... ... Hola, buenas tardes. Reciban un saludo de Rosa Sánchez desde el control técnico y de quienes habla Miguel Minaya en nombre del equipo que realiza este programa desde la Universidad Nacional de Educación a Distancia. ... ... La UNED acerca distancias con un espacio educativo que llega hasta ustedes a través de Radio 3 de Radio Nacional de España, NFM

en el 1359 de la Onda Media. También pueden escucharnos a través de Internet, acudiendo al portal de nuestra universidad, uned.es. Les recuerdo que les acompañamos durante el fin de semana, de 7 a 12 de la noche, horario peninsular, con un programa que pretende ser un canal de comunicación entre alumnos y profesores. Hoy, sábado, en la primera parte de nuestro tiempo, les ofrecemos una serie de espacios relacionados con las facultades de Filología, Geografía, Historia y Ciencias, además del espacio La Voz de la Pizarra, del programa de formación del profesorado. Tras este espacio, les daremos un avance del resto de la emisión. Bien, y no disponemos de mucho tiempo, con lo cual vamos a dar paso ya al primer espacio educativo, que les agradezco.

hemos comentado. Se trata de Aula de Filología. En Aula de Filología de esta tarde, 21 de octubre, nos acompañan una buena representación del Departamento de Filología Clásica de la UNED. Están con nosotros Rosa Pedrero Sancho. Buenas tardes, Rosa. Hola, buenas tardes. Elena Rodríguez Somolinos. Buenas tardes, Elena. Buenas tardes. Ellas dos son profesoras de atigo del Departamento de Filología Clásica. Nos acompaña también el director y catedrático José María Lucas de Dios. Buenas tardes, José María. ¿Qué tal? Buenas tardes, K. Bueno, en primer lugar, decirles que muchas gracias por acceder a nuestros micrófonos. Y bueno, yo me siento especialmente congratulado porque no tengo la oportunidad siempre de encontrar a tres personas del Departamento de Filología Clásica tan dadas a participar en los espacios. Sí, de radio.

y que siempre nos han traído cosas interesantes, y espero que hoy no vaya a ser menos. Hoy vamos a cambiar un poco de tema, ellos siempre suelen traer temas clásicos, darles una nueva mirada, pero hoy vienen a hablar de la asignatura. La asignatura suya es Lengua y Literatura Griegas, y yo creo que es importante, puesto que estamos a principio de curso, los alumnos habrán empezado a tomar los primeros contactos con la materia, pues darles unas indicaciones generales, porque seguro que les puede servir luego para el desarrollo de todo el curso. Bueno, pues vamos a verlo. Primero, por hacer una pregunta general, si me ocurre comentar cómo están estructuradas las unidades didácticas, que si me imagino que serán básicas, para los alumnos, ¿con qué material cuentan los alumnos a la hora de enfrentarse al estudio de esta asignatura? Repito, Lengua y Literatura Griegas. ¿Quién toma la pregunta, José María? Bien, por ejemplo, si te parece puedo contestar yo mismo. Bueno, sí, este año hemos, como bien has dicho, hemos decidido hacer un pequeño cambio de nuestra costumbre. Y vamos a dedicar este programa a hacer una especie de...

de introducción a la asignatura, por eso lo hemos colgado en estos momentos iniciales del curso. De todos los materiales de que disponemos, lógicamente vamos a aludir primero a las unidades didácticas, lógicamente es un poco el buque insignia de nuestros materiales. Las unidades didácticas nuestras, digamos, están estructuradas en dos grandes bloques temáticos, de un lado está la parte de los temas, los contenidos lingüísticos, de una introducción al conocimiento de la lengua griega, y de otro lado están los temas de literatura. Cada unidad didáctica consta de seis temas, cinco de ellos son de lengua y uno

de ellos es de literatura. El objetivo general de nuestra asignatura es, con respecto a la parte lingüística, conseguir que el alumnado llegue a un nivel medio, un nivel de iniciación, que consiga un nivel de aprendizaje, un nivel de aprendizaje, que consiga un nivel de aprendizaje, un nivel de aprendizaje, que consiga un nivel de aprendizaje,

consiga leer textos de una relativa sencillez, tampoco lógicamente pretendemos poner un nivel muy alto, y que además tome contacto con un tipo de lengua totalmente distinta a las lenguas al uso, las lenguas normales nuestras que conocemos, las lenguas modernas, e incluso tiene sus importantes diferencias desde el punto de vista de lingüística general, tiene sus relativas diferencias con el latín. Entonces, como digo, el objetivo por la parte lingüística es conseguir un nivel básico, y por lo que afecta a los contenidos de literatura, pues el que tome contacto con, no con toda la literatura grega, que eso sería motivo de una sola asignatura, sino que tome conciencia, tome contacto con los géneros literarios más importantes que surgieron en Grecia. Y los géneros, como ya decíamos, importantes culturalmente hasta nuestros días. La épica, la lírica, el teatro.

A lado de los temas y de la parte central de cada uno de ellos, sea lingüística o literaria, siempre hay unas, dentro de cada uno de ellos, de cada tema ya en concreto, hay unas explicaciones, lo llamamos explicaciones complementarias, para seguir un poco con la terminología al uso dentro de toda la universidad. En estas explicaciones complementarias, creo que es una parte nada despreciable, dado que estamos en la universidad, esto no es el griego del bachillerato, entonces, frente a la parte anterior de cada unidad, donde desarrollamos como un manual de iniciación, que incluso con un cierto paralelismo con los manuales de bachillerato, sin embargo, en esta parte que llamamos explicaciones complementarias, damos entrada a una serie de comentarios filológicos, ya de profundidad, que efectivamente deben estar a la altura de un alumno, aunque sea incipiente, pero un alumno ya de rango universitario y filológico, y se explica una serie de cosas que no están al uso. Deberíamos...

Quiero decir también, porque esto es importante para evitar pánicos en estos momentos iniciales del curso, que nuestra asignatura en el campo de la lengua arrancamos desde cero. Para todos aquellos alumnos que no han hecho griego en el bachillerato, lo que sucede, claro está, es que para no terminar con un nivel semejante al viejo tercero de BUP, ahora ya son otras cosas, pues aplicamos una cierta dosis de celeridad para llegar a un nivel más digno que sea ya de rango universitario. Pero sí querría tocar un punto, digamos la obligatoriedad o no de utilizar las unidades didácticas. Creo que eso es un punto importante. Sobre esto, claro, tenemos que decir que, por supuesto, desde un punto de vista incluso legal en absoluto. Es necesario el uso de nuestras unidades didácticas.

como profesores universitarios, nosotros nuestra única obligación es poner un nivel que hay que pasar y entonces el alumno lo puede pasar con lo que él quiera. Nuestras sugerencias son las unidades, pero él puede utilizar el material que quiera, eso claro, en nuestra escritura y en cualquiera de toda la universidad, por supuesto. Pero, digamos, la sugerencia del uso de las unidades radica sobre todo en dos puntos. De un lado, la parte de literatura, los temas de literatura son lo que podríamos calificar temas autosuficientes, es decir, no hace falta ningún complemento bibliográfico. Y una segunda utilidad, una segunda ventaja del uso de las unidades didácticas son esas que llamamos explicaciones complementarias. Es decir, que aunque no inciden directísimamente en los exámenes, ni las

vamos a preguntar, lo podemos decir noblemente, sin embargo, efectivamente enriquecen el enfoque, como ya he dicho hace un momento, un poco de rango, de nivel universitario.

y que por tanto no aparecen en los libros de las gramáticas de iniciación al uso que uno encuentra en el mercado. Para otras partes, pues bueno, se puede utilizar una gramática más o menos elemental, claro, pero bueno, también se puede utilizar, por supuesto, las unidades. Muy bien, y una vez que hemos hablado del material, me gustaría que nos detuviésemos un momento, profesor Lucas, en el método, porque yo creo que es fundamental hablar del método para un alumno, bueno, para un alumno en general, sobre todo si es a distancia, yo creo que hay que hacer más hincapié. ¿Qué método de trabajo, no digo obligar, pero se puede sugerir? Sí, efectivamente, esa es una pregunta muy oportuna en estos momentos del curso, y en asignaturas como la nuestra, que efectivamente son asignaturas, es una asignatura, bueno, más o menos difícil, no tanto como pueda parecer, pero efectivamente no es, sobre todo no es teórica, no es simplemente... La asimilación.

unos conocimientos, tiene esa parte lingüística que, como todos los estudios de lenguas, tiene una parte práctica importante. Y ahí es importante, de una manera especial, el empleo de un método. En el caso nuestro, después de muchos años de estar pensando y dándole vueltas, desde un tiempo para acá, sugerimos, con toda la modestia del mundo, por lo tanto una simple sugerencia, pero bueno, lo que podríamos calificar, vamos a ver cómo lo podríamos denominar, un método lingüístico, me estoy refiriendo ahora al estudio de la lengua, claro, lo dice, bueno, si es de lengua es el método lingüístico, sí, pero ahora voy a matizar, frente a lo que podríamos llamar un método gramatical. El método gramatical, entiendo, o sea, el viejo sistema de, primero estudias la gramática, uno se estudia la gramática, los verbos, las inclinaciones, y luego ya va a los textos, y nosotros creemos que ese sistema es...

es equivocado. Es mejor el método lingüístico en el que uno directamente vaya a los textos y ahí vaya desentrañando y estudiando la gramática, que por supuesto, toda la lengua necesita un estudio gramatical, eso es de cajón. Debemos de proceder sobre textos y primero con un planteamiento o con una visión esencialmente sintáctica y una vez que desentrañamos la sintaxis, vamos a la vez, por supuesto, explicando la morfología, la gramática tradicional, gramática es todo, pero bueno, en el uso vulgar del término, la morfología que es el instrumento, es el vehículo del que se sirve la lengua para expresar las diferentes categorías sintácticas. Y entonces, yo creo que un poco la metodología está, como digo, en ir trabajando sobre fases concretas y ahí... Teniendo como parámetros fundamentales y guías últimas la estructura...

...de una frase, de un periodo, del nivel que queramos poner. Sobre eso iremos desentrañando, iremos explicando la morfología... ...la primera equilación, los verbos, aparecerán los famosos... ...o no irregulares, pero todo ello sobre un texto. A eso calificaba de método lingüístico y no gramatical. El asunto está en ir haciendo frases donde a la vez aparezca... ...una complejidad progresiva, igualmente morfológica. Donde las primeras frases sean verbos elementales... ...y formas de las equilaciones sencillas y así en una progresión... ...sintáctica y morfológica de lo sencillo a lo complejo... ...lo iremos haciendo, pero directamente sobre la práctica de los textos. Y con respecto a la literatura, donde, como he dicho... ...hace mucho tiempo, los géneros literarios es nuestra pretensión... ...fundamental, un poco, que se tome contacto con los géneros literarios.

en el doble plano de un poco, utilizando esos parámetros que surgieron tal vez en el terreno de la lingüística, pero que ya se han generado para todos, de un plano diacrónico y sincrónico, un poco viendo el origen para que se vea exactamente cómo surgen los géneros, y surgen todos ellos en Grecia, y luego se extrapola a Occidente, un poco su origen y luego, por supuesto, las características genéricas y las figuras importantes, pero un poco con un planteamiento de género. Y, por supuesto, siempre recomendaremos que, aparte de que se estudien de ese serie de cosas, lean alguna obra literaria. Eso es importante. Fundamental, imagino. Si se han incorporado tarde a escuchar este espacio, les comentaré que estamos en Aula de Filología, que estamos hablando de la asignatura Lengua y Literatura Griegas. Para ello contamos en nuestro estudio con las profesoras Rosa Pereiro Sancho y Elena Rodríguez Somolinos, además del director del Departamento y Catedrático, José María Lucas de Dios. Hemos hablado de las unidades didácticas.

y hemos hablado de la metodología, pero me interesaría ahora acercarnos a un punto de vista práctico, más que otra cosa. ¿Por qué no hablamos de los cuadernillos a distancia? Algo que son tan importantes o al menos tan peculiares en nuestro sistema de enseñanza a distancia y que siempre los alumnos es una pregunta que tienen a punto de boca, ¿no? ¿Qué pasa con los cuadernillos a distancia? Rosa Pedrero. Rosa Pedrero. Bien, en primer lugar, debería decir lo que son las pruebas de evaluación a distancia que familiarmente todos conocemos con el nombre de cuadernillos. Claro, para un alumno antiguo de la UNED sabe perfectamente en qué consiste y cuáles son sus obligaciones con respecto a ellos, etcétera, pero a un alumno de primero seguramente le pueden sonar raro este tipo de materiales. En realidad, los cuadernillos, como familiarmente se les conoce, se trata de una serie de... de ejercicios para poner en práctica todos aquellos conocimientos que uno ha ido asimilando a través de...

el estudio de los diferentes temas, de las unidades didácticas o del manual que haya utilizado. Entonces, se trata de conjugar, por un lado, el estudio teórico, como decía el profesor José María Lucas, con la puesta en práctica de este aprendizaje y entonces esto se plasma mediante ejercicios y mediante traducción. Los cuadernillos, en principio, están concebidos con arreglo a las unidades didácticas, de manera que hay cinco cuadernillos y están estructurados en una progresión similar a la que se va estudiando en las unidades didácticas. Entonces, en el primer cuadernillo, lo que contiene es una parte de ejercicios...

de morfología, de traducción y una parte puesta en práctica de la parte de literatura, una prueba de ensayo. Este esquema de frases para completar gramaticalmente, para poner la palabra correcta en el sitio donde corresponda, etc., más luego unas frases para traducir, más luego una prueba de ensayo de un tema de literatura, es el esquema fundamental en el que nosotros nos vamos a basar también en el examen. Entonces, ¿qué utilidad tienen los cuadernillos? El cuadernillo tiene como principal utilidad el que el alumno pueda poner en práctica lo que está estudiando. Por supuesto, estos cuadernillos, una vez que los realiza el alumno, deben corregírselos. Lo normal es que se los corrija el tutor del centro asociado al que corresponda. ¿Está?

En el caso de que un alumno no tenga tutor o no vaya con asiduidad o con frecuencia al centro asociado o tenga dificultad para desplazarse, puede también enviárnoslos a la sede central donde nosotros con gusto se los corregiremos y le contestaremos enviándole las

soluciones correctas y el ejercicio corregido. En muchas asignaturas de esta universidad, la realización de estas pruebas de evaluación a distancia son obligatorias para que uno pueda luego aprobar, superar el examen. Si alguien no ha hecho los cuadernillos, no se le cuenta esa nota y por tanto no puede superar el examen, la asignatura. En el caso de la asignatura de lengua y literatura griegas, no. Nosotros recomendamos vivamente el uso de, el hacerlos, pero no es obligatorio el hacerlos para aprobar la asignatura.

Es decir, que si hay un alumno que no le da tiempo a hacerlos en la fecha que viene indicada en la guía o que cree que su progresión de estudio es más lenta de la fecha en la que debería enviar el cuadernillo, que no se preocupe. Porque nosotros lo que tratamos es que el cuadernillo sea una ayuda para él, nunca una traba. Entonces, que lo vaya haciendo a medida que vaya estudiando, que vaya, si necesita más tiempo, que lo emplee, que no se preocupe y que no tenga en cuenta, si no quiere, los plazos que se le ponen, que son plazos realistas con vistas a que la progresión de la asignatura sea la correcta y obtenga el resultado que se espera al final. Pero que no se preocupe porque nosotros... Si alguien no nos ha enviado el cuadernillo a tiempo o no lo ha hecho simplemente, nosotros eso no lo tenemos en cuenta. Bien es verdad que muchas veces esa nota que ha podido tener los cuadernillos también puede...

digamos, tenerse en cuenta a la hora de calificar su examen. Pero lo importante no es esto. Lo importante es que, puesto que el tipo de ejercicio que se refleja en los cuadernillos es similar al que luego se va a encontrar en el examen, es importante que practique en ellos y vea si está asimilando correctamente los contenidos, si está aprendiendo lo que se espera que se aprenda en el desarrollo de la asignatura y que él mismo se dé cuenta de lo que tiene que profundizar, lo que no sabe hacer y esta es la manera más fácil de hacerlo. Por otro lado, como he dicho, estos cuadernillos, claro, a medida que van avanzando se van complicando, obviamente. Entonces, digamos que los tres primeros cuadernillos responden a este esquema del que...

hablado de ejercicios de morfología, de frases para traducir, frases sencillas y un tema, digamos una prueba de literatura donde se les pide que lean una obra o un capítulo de una obra y hagan un pequeño resumen, se les hace una serie de preguntas. Después, lógicamente, se van a abandonar las frases sueltas y ese tipo de ejercicios de morfología, puesto que se supone que uno debe haber asimilado ya toda la parte morfológica en un determinado momento y ya va a haber tres textos de traducción que se va a remitir a una antología, que luego les hablaré en la bibliografía, para que ustedes traduzcan ya textos completos. Muy importante, y ya con esto termino, estos cuadernillos llevan unas notas explicativas que ayudan no sólo a la elaboración del propio cuadernillo, porque en principio están pensados para resolver las dudas que les puedan plantear. Gracias.

los cuadernillos a la hora de su elaboración, sino que también son pequeñas notas de sintaxis que son muy importantes tenerlas en cuenta y estudiarlas porque les van a servir no solo para realizar los cuadernillos, sino para traducir en general, para ayudarles en la progresión del conocimiento del griego. Por tanto, la recomendación es que cuando ustedes hagan estos cuadernillos, estas notas explicativas, que son, como digo, nociones de sintaxis básicas, pero importantes, las fotocopien, las guarden y se las estudien. Por supuesto, para hacer los cuadernillos tienen ustedes al final un vocabulario que pueden utilizar para realizarlos, pero no estaría de más que empiecen ya a manejar el diccionario, que luego va

a ser tan importante a la hora de... digamos, traducir ya textos completos donde probablemente el vocabulario...

Y que, por otro lado, el lexico no esté contemplado en la parte de los cuadernillos. Y con esto resumo muy brevemente. Como parte de la evaluación de la asignatura. Muy bien, pues queda claro. Una cuestión que interesará mucho a los alumnos, sin duda. Y yo no voy a ser de abogado del diablo y no voy a preguntar qué cuestiones salen en los exámenes. Claro, aunque a los alumnos les gustaría oírlo. Pero, ¿cómo están pensados los exámenes? ¿Cómo se plantean? Elena Rodríguez Ombalinos, ¿quién habla? Pues sí, voy a explicarlo un poco. Obviamente no puedo...

decir qué vamos a preguntar, si puedo decir cómo va a ser el examen. Bueno, en principio algunas observaciones generales sobre los exámenes. Hay que aprobar las dos partes, hay que aprobar febrero y hay que aprobar junio para poder aprobar la asignatura, es decir, no se puede recuperar el examen de febrero haciendo bien el de junio. Lo único que se puede valorar es si, por ejemplo, está muy bien hecho el de junio y en el de febrero hay un 4,5, una cosa así, pues el alumno probablemente aprobará porque se compensa. Y el examen de junio es el que verdaderamente demuestra que se ha progresado en la asignatura. El examen de febrero corresponde a las dos primeras unidades didácticas, lo que en lengua significa el tema de presente, es decir, presente e imperfecto de indicativo en cuanto a morfología verbal. Y el de febrero consiste en cuatro frases. Escritoras en griego a las cuales les faltan...

a cada una de ellas dos palabras que los alumnos tienen que introducir ahí. Nosotros les damos el substantivo de que se trata o el adjetivo o el verbo y los alumnos tienen que declinar esa palabra o conjugarla, si es un verbo del tema de presente. Se pide que se analice también cuatro formas verbales del tema de presente siempre, que valdrán un punto cada una. Las frases que he comentado anteriormente puntúan dos puntos cada una de ellas, es decir, ocho, cuatro formas verbales para analizar, es decir, hay que exponer todo, el tiempo, modo, voz, persona, si es el caso, o género, número y caso, si es un participio, y muy importante decir de qué verbo se trata, a qué verbo pertenece esa forma. Y la tercera parte de lengua consiste en cuatro frases para traducir, que no son de especial dificultad, y es más, una de ellas procede siempre, de los cuadernillos de los alumnos.

los que ha estado hablando la doctora Pedrero, lo cual es un argumento más para que los hagan, porque les puede ser útil para los exámenes. Estas frases que se traducen puntúan dos puntos cada una de ellas, es decir, ocho en total y finalmente hay una pregunta de literatura, también correspondiente a las dos primeras unidades didácticas, claro está, que corresponde siempre a un epígrafe de alguno de los temas de literatura de estas unidades. En esta pregunta de literatura puntúa diez puntos, en total tenemos ocho más cuatro más ocho más diez, un total de treinta puntos, se divide por tres y así obtenemos la puntuación sobre diez. Muy bien, y me interesaría hablar también, bueno que hablaseis mejor dicho, de la bibliografía, brevemente porque han dado mal de tiempo, pero creo que es muy importante tenerse unos minutos aquí, cuál será la bibliografía básica con la que han de contar los alumnos.

Bueno, pues muy rápidamente, porque es una pena, pero no da tiempo para más. Lo que puedo decir, bueno, por supuesto necesitan un diccionario, en el examen se permite el

diccionario, y el que se suele usar es el box, que conoce todo el mundo, y con ese, pues es perfecto. Bueno, yo recomendaría también la antología de iniciación al griego, es un libro escrito por el doctor Lucas y la doctora Pedrero, después de muchos años de experiencia en la enseñanza del griego, a distancia específicamente, y es un complemento muy bueno para esta asignatura, es un libro de ejercicios muy bien organizados, conforme al progreso de la, según se va avanzando en el estudio de la asignatura. Organizados. Organizados en torno a la sintaxis, el hilo conductor es la sintaxis, la complicación de menor a mayor, y además se acompaña de un solucionario, y es un instrumento, ya digo, muy útil. Y luego, pues podría hablar de otro tipo de bibliografía, ha dicho el doctor Lucas que...

que lo ideal sería que nuestros alumnos aprovecharan para conocer un poquito de cerca la literatura griega, es decir, leer algo de los géneros que se estudian de literatura en las unidades didácticas. Y bueno, pienso que para unos alumnos de filología que se supone que les gusta la literatura, es una oportunidad estupenda de acercarse a la literatura griega. Y hoy en día disponemos de bastantes colecciones de traducciones de clásicos griegos al castellano, como Gredos en Cátedra, etc. En la guía didáctica de la asignatura aparece en algunas traducciones. Para ampliar los temas de literatura, cosa que siempre se agradece, aunque no es imprescindible, ya lo ha dicho también el doctor Lucas, pues tenemos manuales de literatura griega, también vienen en la bibliografía de la guía. Y luego yo, simplemente hablar de un libro que creo que también les será muy útil, que es un libro editado por la UNED, que se llama Raíces griegas de la cultura moderna. Ellos... Yo se los recomiendo que se lo lean, si no...

sino todo, al menos parte, o por lo menos la parte que corresponde a literatura, porque aparte de ampliar los conocimientos de literatura, propiamente dicha, sobre los géneros, etc., es un libro que insiste especialmente en aquellos aspectos de la literatura y de otros campos de la cultura griega que han pervivido en la nuestra, es decir, aquellos aspectos que inciden en lo posterior. Es decir, este libro creo que sirve, aparte de para ampliar conocimientos, para acercarnos, para acercar al alumno, que a veces estos géneros le pueden resultar un poco lejanos, para acercarnos un poco a su propio mundo. Y, bueno, pues esto es todo. Muy bien, pues es una pena, pero el tiempo se termina aquí. No me quiero despedir de nuestros alumnos sin dar las gracias a los profesores que nos han acompañado hoy en este espacio y que ha sido todo un lujo. Elena Rodríguez Somolinos, buenas tardes, muchas gracias. Gracias. Rosa Pedrero, muchas gracias. Gracias. Buenas tardes. Y profesor José María Lucas de Dios, buenas tardes.

muchas gracias y hasta una nueva intervención no les digo adiós definitivamente sino hasta una próxima intervención porque espero verles por aquí pronto de acuerdo, gracias a ti por nuestra parte nada más, les esperamos el próximo sábado en un nuevo espacio de Aula de Filología que estará dedicada en esa ocasión a literaturas hispánicas gracias por la atención que nos han prestado en el tiempo de la UNED damos paso ahora a Revista de Geografía e Historia les dejo con nuestra compañera Pilar Carrasco